



Läkemedelsverkets kungörelse om ikraftträdande av Supplement 6.1 till sjätte utgåvan av Europafarmakopén m.m.;

LVFS 2008:4

Utkom från trycket
den 27 mars 2008

Beslutad den 14 mars 2008

Med stöd av 10 kap. 5 § läkemedelsförordningen (2006:272) beslutar Läkemedelsverket på förslag av Svenska farmakopékommittén att Supplement 6.1 till sjätte utgåvan av Europafarmakopén (European Pharmacopoeia Ed. 6.0), översättning av namn på nya monografier i Supplement 6.1 (Bilaga 1) samt ändrad översättning av namn på monografier (bilaga 2) skall träda i kraft den 1 april 2008 och från denna tidpunkt komplettera sjätte utgåvan av Europafarmakopén.

Ändrad översättning skall införas i deklARATION av läkemedelsberedning vid nytryck av etikett. Ändringen skall senast vara genomförd på förpackning som levereras till grosshandel den 1 april 2013 och skall anmälas till Läkemedelsverket. På apotek skall namnändringen ske snarast möjligt, dock senast den 1 april 2013.

Denna författning träder i kraft den 1 april 2008.

Läkemedelsverket

MATS LARSSON

Bo Lindström

Översättning av namn på nya monografier i supplement 6.1

Engelsk titel	Svensk översättning
Acemetacin	Acemetacin
Bisoprolol fumarate	Bisoprololfumarat
Boldo leaf dry extract	Boldoblod, torrt extrakt
Clopamide	Klopamid
Desflurane	Desfluran
Ginkgo dry extract, refined and quantified	Ginkgo, torrt raffinerat och kvantifierat extrakt
Liquorice dry extract for flavouring purposes	Lakrits, torrt extrakt för smaksättning
Magnesium gluconate	Magnesiumglukonat
Manganese gluconate	Manganglukonat
Marbofloxacin for veterinary use	Marbofloxacin för veterinär användning
Molsidomine	Molsidomin
Niflumic acid	Nifluminsyra
Pantoprazole sodium sesquihydrate	Pantoprazolnatriumseskvihydrat
Sanguisorba root	Blodtopprot
Selamectin for veterinary use	Selamektin för veterinär användning
Sertraline hydrochloride	Sertralinhydroklorid
Sodium phenylbutyrate	Natriumfenylbutyrat
Sucrose monopalmitate	Sackarosmonopalmitat
Sucrose stearate	Sackarosstearat
Willow bark dry extract	Sälgbark, torrt extrakt

Ändrade översättningar

Engelsk titel	Ny svensk översättning	Tidigare svensk översättning
Aloes dry extract, standardised	Aloe, torrt standardiserat extrakt	<i>Aloeextrakt, standardiserat</i>
Arnica tincture	Arnika, tinktur	<i>Arnikatinktur</i>
Belladonna leaf dry extract, standardised	Belladonnablاد, torrt standardiserat extrakt	<i>Belladonnablاد, torrt extrakt, standardiserat</i>
Belladonna leaf tincture, standardised	Belladonnablاد, standardiserad tinktur	<i>Belladonnablادتinktur, standardiserad</i>
Benzoin tincture, Siam	Siambensoe, tinktur	<i>Siambensoetinktur</i>
Benzoin tincture, Sumatra	Sumatrabensoe, tinktur	<i>Sumatrabensoetinktur</i>
Bitter-orange-epicarp and mesocarp tincture	Pomerans, tinktur	<i>Pomeranstinktur</i>
Calcium iodide tetrahydrate for homeopathic preparations	Kalciumjodidtetrahydrat för homeopatisk användning	<i>Calciumjodidtetrahydrat för homeopatisk användning</i>
Capsicum tincture, standardised	Spanskpeppar, standardiserad tinktur	<i>Spanskpeppar, tinktur, standardiserad</i>
Cascara dry extract, standardised	Sagrada, torrt standardiserat extrakt	<i>Sagradaextrakt, torrt, standardiserat</i>
Cinchona liquid extract, standardised	Kinabark, flytande standardiserat extrakt	<i>Kinabarkextrakt, flytande, standardiserat</i>
Cinnamon tincture	Kanel, tinktur	<i>Kaneltinktur</i>
Frangula bark dry extract, standardised	Frangulabark, torrt standardiserat extrakt	<i>Frangulaextrakt, standardiserat</i>
Gentian tincture	Gentiana, tinktur	<i>Gentianatinktur</i>
Hawthorn leaf and flower dry extract	Hagtornsblad och -blomma, torrt extrakt	<i>Hagtorn, blad och blommor, torrt extrakt</i>
Hawthorn leaf and flower liquid extract, quantified	Hagtornsblad och -blomma, flytande kvantifierat extrakt	<i>Hagtorn, blad och blommor, flytande extrakt, kvantifierat</i>
Ipecacuanha liquid extract, standardised	Ipekakuana, flytande standardiserat extrakt	<i>Ipekakuanaextrakt, flytande, standardiserat</i>
Ipecacuanha tincture, standardised	Ipekakuana, standardiserad tinktur	<i>Ipekakuanatinktur, standardiserad</i>
Liquorice ethanolic liquid extract, standardised	Lakrits, flytande standardiserat etanolextrakt	<i>Lakrits, etanolextrakt, flytande, standardiserat</i>
Matricaria liquid extract	Kamomill, flytande extrakt	<i>Kamomillextrakt, flytande</i>
Milk thistle dry extract, refined and standardised	Mariatistel, torrt raffinerat och standardiserat extrakt	<i>Mariatistelextrakt, torrt, raffinerat och standardiserat</i>
Myrrh tincture	Myrra, tinktur	<i>Myrratinktur</i>
Opium dry extract, standardised	Opium, torrt standardiserat extrakt	<i>Opiumextrakt, torrt, standardiserat</i>
Opium tincture, standardised	Opium, standardiserad tinktur	<i>Opiumtinktur, standardiserad</i>
Rhatany tincture	Ratania, tinktur	<i>Rataniatinktur</i>
Sage tincture	Salvia, tinktur	<i>Salviatinktur</i>
Senna leaf, dry extract, standardised	Sennablاد, torrt standardiserat extrakt	<i>Sennablادextrakt, standardiserat</i>
Tormentil tincture	Blodrot, tinktur	<i>Blodrotstinktur</i>
Valerian tincture	Valeriana, tinktur	<i>Valerianatinktur</i>

